

CD RDS RECEIVER
 AUTORADIO CD RDS
 SINTOLETTORE CD RDS
 REPRODUCTOR DE CD CON RECEPTOR RDS
 CD RDS-EMPFÄNGER
 CD RDS-ONTVANGER
 CD RDS ПРИЕМНИК

DEH-2220UB

DEH-2200UBB

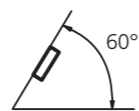
DEH-2200UB

Installation Manual
 Manuel d'installation
 Manuale d'installazione
 Manual de instalación
 Installationsanleitung
 Installatiehandleiding
 Руководство по установке

Installation

Important

- Check all connections and systems before final installation.
- Do not use unauthorized parts as this may cause malfunctions.
- Consult your dealer if installation requires drilling of holes or other modifications to the vehicle.
- Do not install this unit where:
 - it may interfere with operation of the vehicle.
 - it may cause injury to a passenger as a result of a sudden stop.
- The semiconductor laser will be damaged if it overheats. Install this unit away from hot places such as near the heater outlet.
- Optimum performance is obtained when the unit is installed at an angle of less than 60°.



DIN front/rear mount

This unit can be properly installed either from "Front" (conventional DIN front-mount) or "Rear" (DIN rear-mount installation, utilizing threaded screw holes on the sides of unit chassis). For details, refer to the following installation methods.

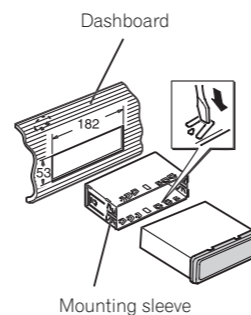
- Use commercially available parts when installing.

DIN Front-mount

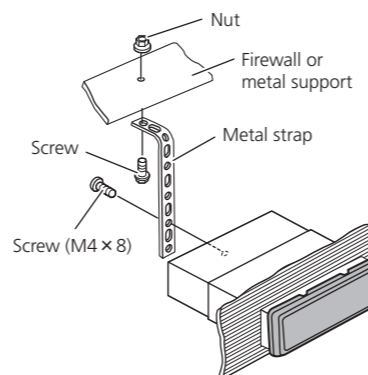
1 Insert the mounting sleeve into the dashboard.

For installation in shallow spaces, use the supplied mounting sleeve. If there is enough space, use the mounting sleeve that came with the vehicle.

2 Secure the mounting sleeve by using a screwdriver to bend the metal tabs (90°) into place.



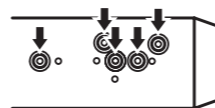
3 Install the unit as illustrated.



- Make sure that the unit is installed securely in place. An unstable installation may cause skipping or other malfunctions.

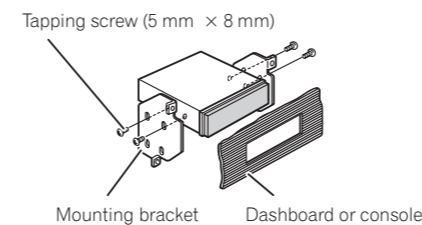
DIN Rear-mount

1 Determine the appropriate position where the holes on the bracket and the side of the unit match.



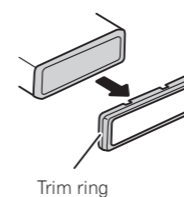
Installation

2 Tighten two screws on each side.



Removing the unit

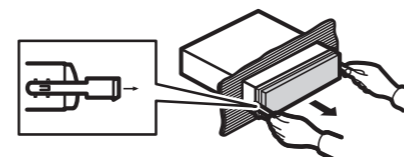
1 Extend top and bottom of the trim ring outwards to remove the trim ring. (When reattaching the trim ring, point the side with the groove down.)



- Releasing the front panel allows easier access to the trim ring.

2 Insert the supplied extraction keys into both sides of the unit until they click into place.

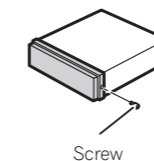
3 Pull the unit out of the dashboard.



Installation

Fastening the front panel

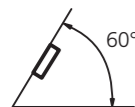
If you do not plan to detach the front panel, the front panel can be fastened with the supplied screw.



Installation

Important

- Vérifiez toutes les connexions et tous les systèmes avant l'installation finale.
- N'utilisez pas de pièces non autorisées car il peut en résulter des dysfonctionnements.
- Consultez votre revendeur si l'installation nécessite le perçage de trous ou d'autres modifications du véhicule.
- N'installez pas cet appareil là où :
 - il peut interférer avec l'utilisation du véhicule.
 - il peut blesser un passager en cas d'arrêt soudain du véhicule.
- Le laser à semi-conducteur sera endommagé s'il devient trop chaud. Installez cet appareil à l'écart de tous les endroits chauds, par exemple les sorties de chauffage.
- Des performances optimales sont obtenues quand l'appareil est installé à un angle inférieur à 60°.



Montage avant/arrière DIN

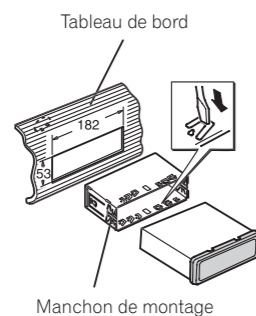
- Cet appareil peut être installé correctement soit à partir de "l'avant" (montage frontal DIN conventionnel) ou de "l'arrière" (installation en montage arrière DIN, utilisant des trous de vis filetés sur les côtés du châssis de l'appareil). Pour les détails, reportez-vous aux méthodes d'installation suivantes.
- Utilisez des pièces disponibles dans le commerce lors de l'installation.

Montage frontal DIN

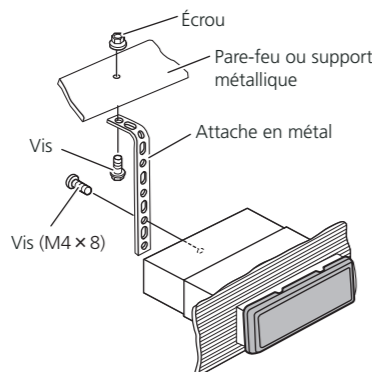
1 Insérez le manchon de montage dans le tableau de bord.

Lors de l'installation de cet appareil dans un espace peu profond, utilisez le manchon de montage fourni. Si l'espace est insuffisant, utilisez le manchon de montage fourni avec le véhicule.

2 Fixez le manchon de montage en utilisant un tournevis pour courber les pattes métalliques (90°) en place.



3 Installez l'appareil comme indiqué sur la figure.

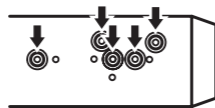


- Assurez-vous que l'appareil est correctement mis en place. Toute installation instable peut entraîner des sauts ou autres dysfonctionnements.

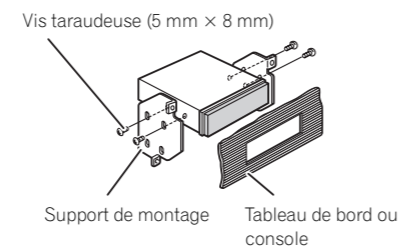
Installation

Montage arrière DIN

1 Déterminez la position appropriée où les trous sur le support et sur le côté de l'appareil se correspondent.

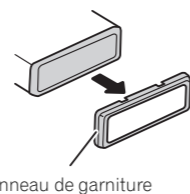


2 Serrez deux vis de chaque côté.



Enlèvement de l'appareil

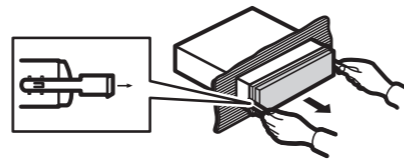
1 Étirez le haut et le bas de l'anneau de garniture vers l'extérieur pour retirer la garniture. (Quand vous remontez l'anneau de garniture, pointez le côté avec la rainure vers le bas.)



- Relâcher la face avant permet d'accéder plus facilement à l'anneau de garniture.

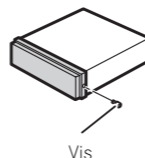
2 Insérez les clés d'extraction fournies dans les deux côtés de l'appareil jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent en place.

3 Tirez l'appareil hors du tableau de bord.



Fixation de la face avant

Si vous ne souhaitez pas détacher la face avant, elle peut être fixée avec les vis fournies.



Installazione

Importante

- Controllare tutti i collegamenti e i sistemi prima dell'installazione finale.
- Non utilizzare componenti non approvati, poiché potrebbero provocare malfunzionamenti.
- Consultare il rivenditore se l'installazione richiede la trapanatura di fori o altre modifiche del veicolo.
- Non installare questa unità se:
 - potrebbe interferire con il funzionamento del veicolo.
 - potrebbe procurare lesioni al passeggero in caso di arresto improvviso del veicolo.
- Se si surriscalda il laser a semiconduttore potrebbe subire danni. Non installare questa unità in luoghi soggetti a surriscaldamento, come in prossimità delle bocchette dell'impianto di riscaldamento.
- Le prestazioni ottimali si ottengono quando l'unità viene installata con un'angolazione inferiore a 60°.



Montaggio DIN anteriore/posteriore

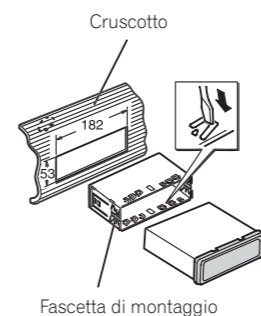
- Questa unità può essere installata correttamente sia dalla posizione "Anteriore" (montaggio DIN anteriore convenzionale) sia dalla posizione "Posteriore" (montaggio DIN posteriore, per mezzo di fori per le viti ai lati del telaio) Per dettagli, vedere i seguenti metodi di installazione.
- Durante l'installazione utilizzare componenti disponibili in commercio.

Montaggio DIN anteriore

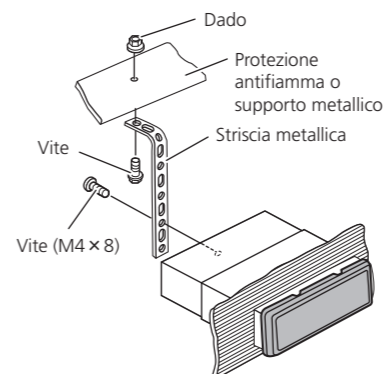
1 Inserire la fascetta di montaggio nel cruscotto.

Se l'unità viene installata in uno spazio poco profondo, utilizzare una fascetta di montaggio fornita. Se dietro l'unità vi è spazio sufficiente, utilizzare la fascetta di montaggio fornita con il veicolo.

2 Assicurare la fascetta di montaggio utilizzando un cacciavite per piegare le linguette metalliche (90°) in posizione.



3 Installare l'unità come illustrato.

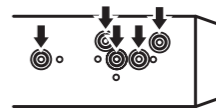


- Accertarsi che l'unità sia installata saldamente in posizione. Un'installazione instabile potrebbe causare salti audio o altri malfunzionamenti.

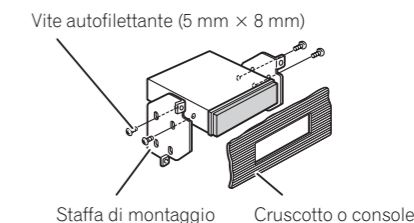
Installazione

Montaggio DIN posteriore

1 Determinare la posizione appropriata, in modo che i fori sulla staffa e sul lato dell'unità corrispondano.

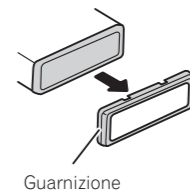


2 Serrare due viti su ciascun lato.



Rimozione dell'unità

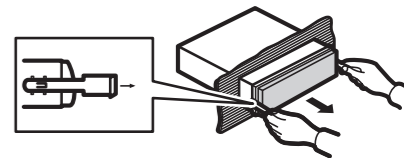
1 Estendere verso l'esterno la parte superiore e inferiore della guarnizione per rimuovere la guarnizione. (Quando si riapplica la guarnizione, spingere il lato verso il basso con una guida.)



- La rimozione del frontalino permette di accedere facilmente alla guarnizione.

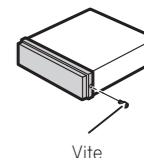
2 Inserire le chiavi di estrazione fornite su entrambi i lati dell'unità fino a che non scattano in posizione.

3 Estrarre l'unità dal cruscotto.



Rimuovere il frontalino

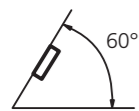
Se non si intende distaccare il frontalino, questo può essere fissato con le viti fornite.



Instalación

📌 Importante

- Compruebe todas las conexiones y sistemas antes de la instalación final.
- No utilice piezas no autorizadas, ya que pueden causar fallos de funcionamiento.
- Consulte a su concesionario si para la instalación es necesario taladrar orificios o hacer otras modificaciones al vehículo.
- No instale esta unidad en un lugar donde:
 - pueda interferir con el manejo del vehículo.
 - pueda lesionar a un pasajero como consecuencia de un frenazo brusco.
- El láser semiconductor se dañará si se sobrecalienta. Instale esta unidad alejada de zonas que alcancen altas temperaturas, como cerca de la salida del calefactor.
- Se logra un rendimiento óptimo si la unidad se instala en un ángulo inferior a 60°.



Montaje delantero/posterior DIN

Esta unidad se puede instalar adecuadamente ya sea de manera "delantera" (montaje delantero convencional DIN) o "posterior" (instalación de montaje posterior DIN, utilizando agujeros roscados para tornillos en los laterales del bastidor de la unidad). Para obtener detalles, consulte los siguientes métodos de instalación.

- En la instalación, emplee piezas disponibles en el mercado.

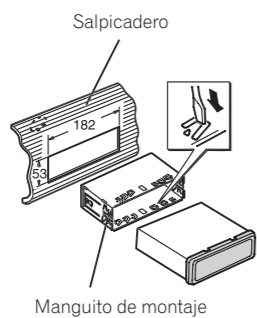
Es

Montaje delantero DIN

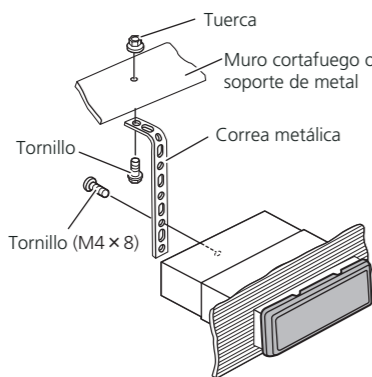
1 Inserte el manguito de montaje en el salpicadero.

Si realiza la instalación en un espacio poco profundo, utilice el manguito de montaje suministrado. Si hay suficiente espacio, utilice el manguito de montaje que venía con el vehículo.

2 Fije el manguito de montaje utilizando un destornillador para doblar las pestañas metálicas (90°) y colocarlas en su lugar.



3 Instale la unidad según la ilustración.

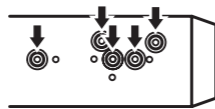


- Asegúrese de que la unidad esté firmemente instalada en su lugar. Una instalación inestable puede causar saltos en el audio o un mal funcionamiento de la unidad.

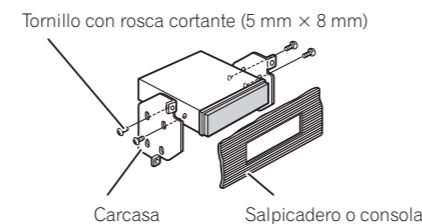
Instalación

Montaje trasero DIN

1 Determine la posición correcta, de modo que los orificios del soporte y del lateral de la unidad coincidan.

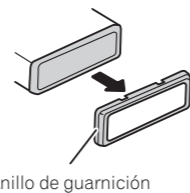


2 Apriete los dos tornillos en cada lado.



Retirada de la unidad

1 Extienda hacia afuera la parte superior e inferior del anillo de guarnición para retirarlo. (Al volver a colocar el anillo de guarnición, oriente el lado que tiene una ranura hacia abajo.)



- Libere el panel delantero para acceder más fácilmente al anillo de guarnición.

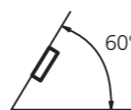
2 Inserte en ambos lados de la unidad las llaves de extracción provistas hasta que se escuche un ligero chasquido.

Es

Installation

📌 Wichtig

- Überprüfen Sie vor der endgültigen Installation alle Anschlüsse und Systeme.
- Die Verwendung nicht zugelassener Teile kann eine Funktionsstörung zur Folge haben.
- Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn für die Installation Löcher gebohrt oder andere Änderungen am Fahrzeug vorgenommen werden müssen.
- Installieren Sie dieses Gerät keinesfalls an folgenden Orten:
 - Orte, an denen das Gerät die Steuerung des Fahrzeugs behindern könnte.
 - Orte, an denen das Gerät die Insassen des Fahrzeugs im Anschluss an eine Schnellbremsung verletzen könnte.
- Der Halbleiterlaser kann durch Überhitzung beschädigt werden. Installieren Sie dieses Gerät deshalb in sicherer Entfernung von Hitzequellen, wie z. B. Heizöffnungen.
- Optimale Leistung kann durch eine Installation des Geräts in einem Winkel unter 60° erzielt werden.



Front-/Rückmontage nach DIN

Dieses Gerät kann sowohl über die Frontseite (herkömmliche DIN-Frontmontage) als auch über die Rückseite (DIN-Rückmontage unter Rückgriff auf die Gewindelöcher an den Seiten des Gerätegehäuses) installiert werden. Detaillierte Informationen können Sie den nachstehenden Beschreibungen dieser Installationsmethoden entnehmen.

- Verwenden Sie für die Montage im Handel erhältliches Zubehör.

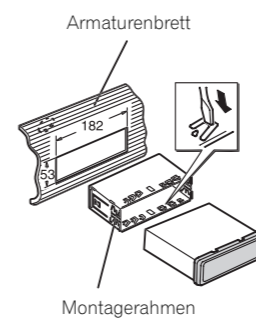
De

DIN-Frontmontage

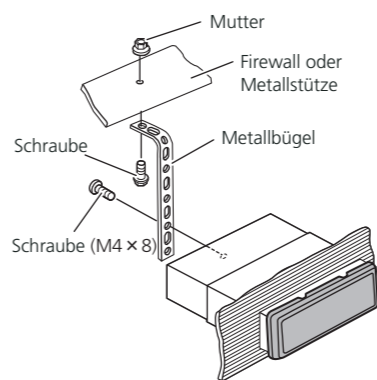
1 Führen Sie den Montagerahmen in das Armaturenbrett ein.

Verwenden Sie den mitgelieferten Montagerahmen, wenn bei der Installation wenig Platz zur Verfügung steht. Bei ausreichendem Platz kann der mit dem Fahrzeug mitgelieferte Montagerahmen verwendet werden.

2 Befestigen Sie den Montagerahmen mithilfe eines Schraubendrehers: Die Metallklammern sind in eine sichere Position (90°) zu biegen.



3 Installieren Sie das Gerät wie in der Abbildung gezeigt.

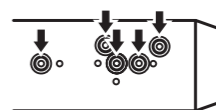


Installation

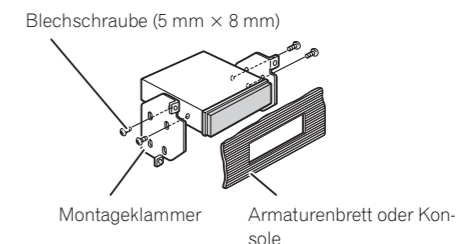
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest angebracht ist. Ein instabiler Einbau kann zum Aussetzen von Tönen führen oder andere Fehlfunktionen verursachen.

DIN-Rückmontage

1 Bestimmen Sie die geeignete Position, damit die Löcher an der Klammer und den Geräteseiten ordnungsgemäß ausgerichtet sind.

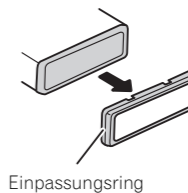


2 Ziehen Sie auf jeder Seite zwei Schrauben fest.



Entfernen des Geräts

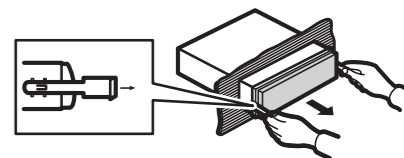
1 Ziehen Sie den Einpassungsring oben und unten nach außen, um ihn zu entfernen. (Um den Einpassungsring wieder anzubringen, drücken Sie die Seite mit der Nute nach unten.)



- Bei entriegelter Bedienfläche lässt sich der Einpassungsring einfacher erreichen.

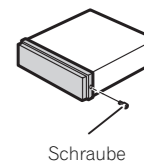
2 Führen Sie die mitgelieferten Extraktionschlüssel an beiden Geräteseiten ein, bis sie in der richtigen Position einrasten.

3 Ziehen Sie das Gerät aus dem Armaturenbrett.



Anbringen der Frontplatte

Wenn Sie nicht vorhaben, die Frontplatte abzunehmen, kann diese auch mittels der beige-fügten Schrauben permanent angebracht werden.

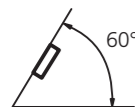


De

Installatie

Belangrijk

- Controleer alle aansluitingen en systemen voordat u de installatie voltooit.
- Gebruik geen onderdelen van andere fabrikanten; deze kunnen storingen veroorzaken.
- Neem contact op met uw dealer als er voor de installatie gaten moeten worden geboord of als er andere aanpassingen aan het voertuig nodig zijn.
- Installeer dit toestel niet op een plaats waar:
 - het de besturing van het voertuig kan belemmeren.
 - het de inzittenden kan verwonden bij een noodstop.
- De halfgeleiderlaser raakt bij oververhitting beschadigd. Plaats dit apparaat niet op plaatsen waar het warm wordt, zoals nabij de uitlaat van een kachel.
- Dit toestel werkt het beste als het wordt geplaatst onder een hoek van minder dan 60°.



DIN-bevestiging voor/achter

Dit toestel kan zowel langs voren als achteren worden geïnstalleerd. Vóór gebeurt dat via een gewone DIN-montage van voren; achter maakt u gebruik van een DIN-achtermontage en van schroefdraad voorziene gaten aan de zijden van het toestelchassis. Raadpleeg voor meer informatie de volgende uitleg bij de installatiemethoden.

- Gebruik voor installatie in de handel verkrijgbare onderdelen.

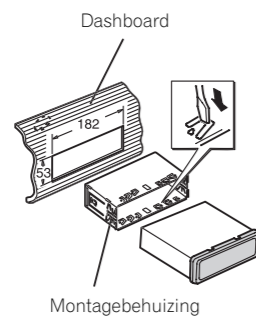
NI

DIN-voormontage

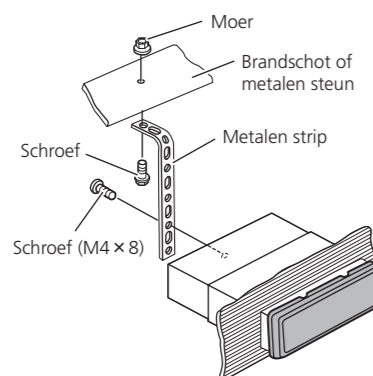
1 Schuif de montagebehuizing in het dashboard.

Gebruik voor installatie in een ondiepe ruimte de meegeleverde montagebehuizing. Als er voldoende ruimte is, gebruikt u de montagebehuizing die met het voertuig geleverd werd.

2 Zet de montagebehuizing vast door met een schroevendraaier de metalen lipjes op hun plaats te buigen (90°).



3 Installeer het toestel zoals aangegeven.

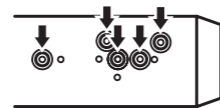


- Controleer of het toestel stevig op zijn plaats is gemonteerd. Het toestel functioneert wellicht niet naar behoren als het niet goed is bevestigd.

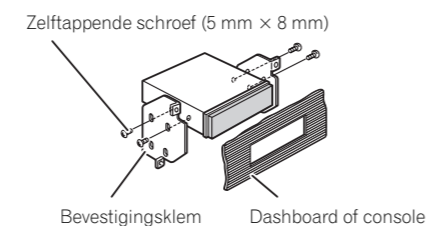
Installatie

DIN-achtermontage

1 Bepaal de juiste positie waar de gaten in de klem en in de zijde van het toestel op een lijn liggen.

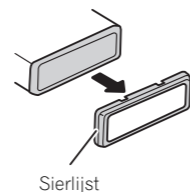


2 Draai aan elke kant twee schroeven vast.



Het toestel verwijderen

1 Verwijder de sierlijst door deze aan de boven- en onderkant naar buiten te trekken. (Als u de sierlijst weer bevestigt, houdt u de kant met de groef naar onderen.)

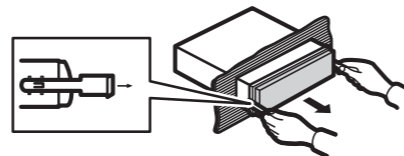


- De sierlijst is gemakkelijker bereikbaar als u het voorpaneel verwijdert.

2 Steek de meegeleverde uittreksleutels in de beide kanten van het toestel totdat ze op hun plaats klikken.

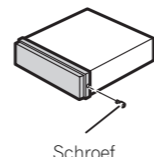
NI

3 Trek het toestel uit het dashboard.



Het voorpaneel bevestigen

Als het niet de bedoeling is het voorpaneel te kunnen losmaken, kan het met de meegeleverde schroef vast worden bevestigd.



Установка

Важно

- Перед окончательной установкой проверьте все соединения и системы.
- Не используйте детали, не разрешенные производителем к использованию, поскольку это может стать причиной неисправностей.
- Уточните у дилера компании, требует ли установка сверления отверстий или внесения иных изменений в конструкцию автомобиля.
- Не устанавливайте данное устройство в местах, где оно может:
 - помешать управлению автомобилем.
 - травмировать пассажира при внезапной остановке автомобиля.
- Перегрев полупроводникового лазера приведет к его выходу из строя. Разместите все кабели в удалении от нагревающихся деталей, таких как решетка обогревателя.
- Оптимальной является установка устройства под углом менее 60°.



Переднее/заднее крепление стандарта DIN

Установка данного устройства возможна как спереди (с помощью обычного переднего крепления стандарта DIN), так и сзади (заднее крепление стандарта DIN с использованием винтов в резьбовых отверстиях по бокам рамы устройства). Подробности смотрите в прилагаемых инструкциях.

- При установке используйте детали, имеющиеся в продаже.

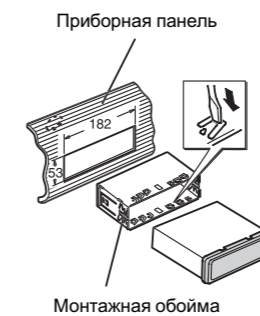
Ru

Переднее крепление стандарта DIN

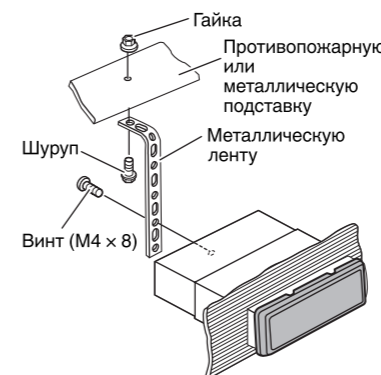
1 Вставьте монтажную обойму в переднюю панель.

При установке в недостаточно глубоком гнезде используйте монтажную обойму, входящую в комплект поставки устройства. При наличии достаточного пространства за устройством применяется монтажная обойма, поставляемая вместе с автомобилем.

2 Закрепите обойму, подогнув с помощью отвертки металлические язычки (90°).



3 Установите устройство, как показано на рисунке.

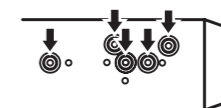


Установка

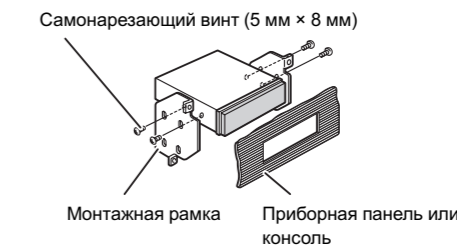
- Убедитесь, что устройство надежно закреплено в гнезде. Неустойчивость устройства может привести к его выпадению и неполадкам в работе.

Заднее крепление стандарта DIN

1 Совместите отверстия на кронштейне и боковых панелях устройства.

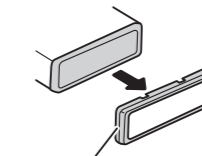


2 Затяните по два винта с каждой стороны.



Демонтаж устройства

1 Выдвиньте верхнюю и нижнюю часть декоративной рамки наружу, чтобы снять ее. (При установке рамки ее сторона с канавкой должна быть направлена вниз.)

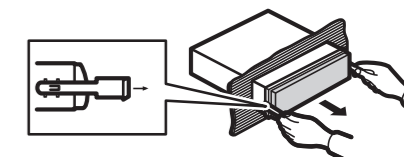


- Снятие передней панели облегчает доступ к декоративной рамке.

Ru

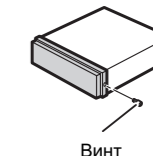
2 Вставьте прилагаемые экстракторы с обеих сторон устройства до щелчка.

3 Вытяните устройство из приборной панели автомобиля.

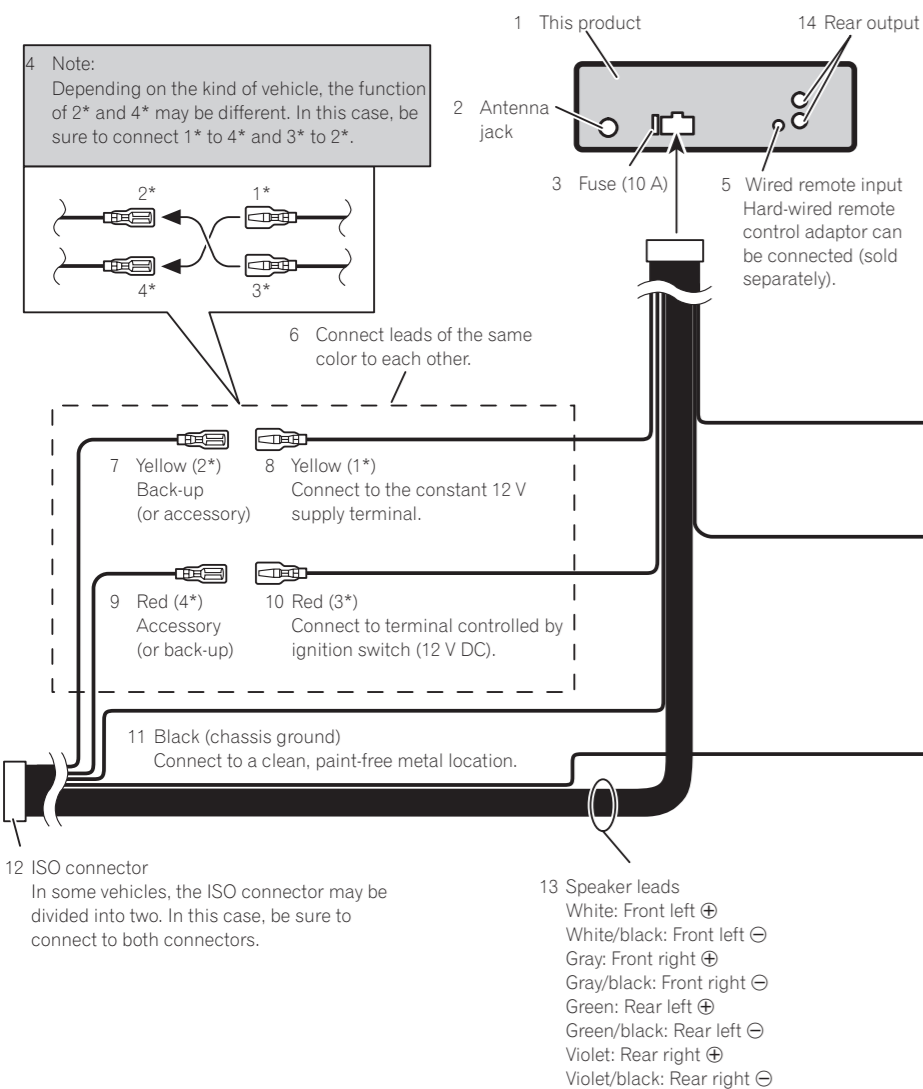


Закрепление передней панели

Если Вы не собираетесь снимать переднюю панель, ее можно закрепить винтом, входящим в комплект поставки.



Connections



En

Connections

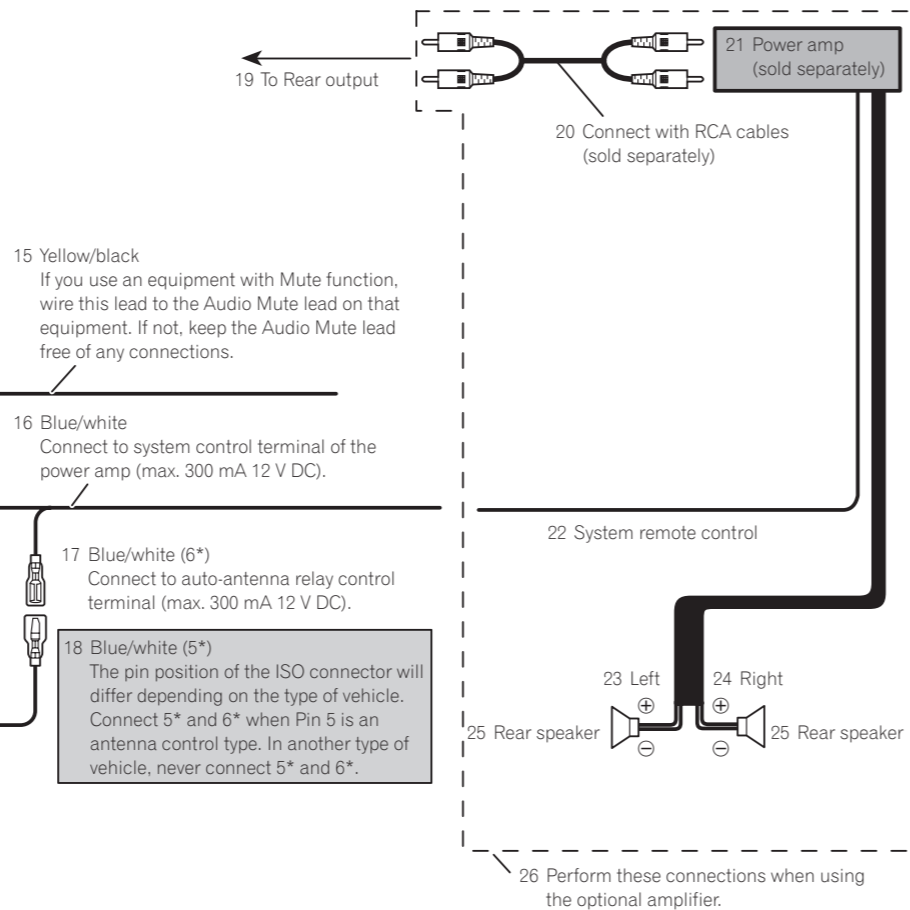


Fig. 1
Abb. 1
Afb. 1
Рис. 1

En

Connections

Important

- When installing this unit in a vehicle without an ACC (accessory) position on the ignition switch, failure to connect the red cable to the terminal that detects operation of the ignition key may result in battery drain.



ACC position



No ACC position

- Use of this unit in conditions other than the following could result in fire or malfunction.
 - Vehicles with a 12-volt battery and negative grounding.
 - Speakers with 50 W (output value) and 4 ohm to 8 ohm (impedance value).
- To prevent a short-circuit, overheating or malfunction, be sure to follow the directions below.
 - Disconnect the negative terminal of the battery before installation.
 - Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. Wrap adhesive tape around wiring that comes into contact with metal parts to protect the wiring.
 - Place all cables away from moving parts, such as the gear shift and seat rails.
 - Place all cables away from hot places, such as near the heater outlet.
 - Do not connect the yellow cable to the battery by passing it through the hole to the engine compartment.
 - Cover any disconnected cable connectors with insulating tape.
 - Do not shorten any cables.
 - Never cut the insulation of the power cable of this unit in order to share the power with other devices. The current capacity of the cable is limited.
 - Use a fuse of the rating prescribed.
 - Never wire the negative speaker cable directly to ground.

En

- Never band together negative cables of multiple speakers.
- When this unit is on, control signals are sent through the blue/white cable. Connect this cable to the system remote control of an external power amp or the vehicle's auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC). If the vehicle is equipped with a glass antenna, connect it to the antenna booster power supply terminal.
- Never connect the blue/white cable to the power terminal of an external power amp. Also, never connect it to the power terminal of the auto antenna. Doing so may result in battery drain or a malfunction.
- The black cable is ground. Ground cables for this unit and other equipment (especially, high-current products such as power amps) must be wired separately. If they are not, an accidental detachment may result in a fire or malfunction.

Connection Diagram (Fig. 1)

- This product
- Antenna jack
- Fuse (10 A)
- Note:
Depending on the kind of vehicle, the function of 2* and 4* may be different. In this case, be sure to connect 1* to 4* and 3* to 2*.
- Wired remote input
Hard-wired remote control adaptor can be connected (sold separately).
- Connect leads of the same color to each other.
- Yellow (2*)
Back-up (or accessory)
- Yellow (1*)
Connect to the constant 12 V supply terminal.
- Red (4*)
Accessory (or back-up)

Connections

- Red (3*)
Connect to terminal controlled by ignition switch (12 V DC).
- Black (chassis ground)
Connect to a clean, paint-free metal location.
- ISO connector
In some vehicles, the ISO connector may be divided into two. In this case, be sure to connect to both connectors.
- Speaker leads
White: Front left ⊕
White/black: Front left ⊖
Gray: Front right ⊕
Gray/black: Front right ⊖
Green: Rear left ⊕
Green/black: Rear left ⊖
Violet: Rear right ⊕
Violet/black: Rear right ⊖
- Rear output
If you use an equipment with Mute function, wire this lead to the Audio Mute lead on that equipment. If not, keep the Audio Mute lead free of any connections.
- Blue/white
Connect to system control terminal of the power amp (max. 300 mA 12 V DC).
- Blue/white (6*)
Connect to auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA 12 V DC).
- Blue/white (5*)
The pin position of the ISO connector will differ depending on the type of vehicle. Connect 5* and 6* when Pin 5 is an antenna control type. In another type of vehicle, never connect 5* and 6*.
- To Rear output
- Connect with RCA cables (sold separately)
- Power amp (sold separately)
- System remote control
- Left
- Right
- Rear speaker
- Perform these connections when using the optional amplifier. ■

En

Connexions

Important

- Lors de l'installation de cet appareil dans un véhicule sans position ACC (accessoire) sur le contacteur d'allumage, ne pas connecter le câble rouge à la borne qui détecte l'utilisation de la clé de contact peut entraîner le déchargement de la batterie.



Avec position ACC



Sans position ACC

- L'utilisation de cet appareil dans des conditions autres que les conditions suivantes pourrait provoquer un incendie ou un mauvais fonctionnement.
 - Véhicules avec une batterie 12 volts et une mise à la masse du négatif.
 - Haut-parleurs avec une puissance de sortie de 50 W et une impédance de 4 ohms à 8 ohms.
- Pour éviter un court-circuit, une surchauffe ou un dysfonctionnement, assurez-vous de respecter les instructions suivantes.
 - Déconnectez la borne négative de la batterie avant l'installation.
 - Fixez le câblage avec des serre-fils ou de la bande adhésive. Pour protéger le câblage, enroulez dans du ruban adhésif les parties du câblage en contact avec des pièces en métal.
 - Placez les câbles à l'écart de toutes les parties mobiles, telles que le levier de vitesse et les rails des sièges.
 - Placez les câbles à l'écart de tous les endroits chauds, par exemple les sorties de chauffage.
 - Ne reliez pas le câble jaune à la batterie à travers le trou dans le compartiment moteur.
 - Recouvrez tous les connecteurs de câbles qui ne sont pas connectés avec du ruban adhésif isolant.
 - Ne raccourcissez pas les câbles.

- Ne coupez jamais l'isolation du câble d'alimentation de cet appareil pour partager l'alimentation avec d'autres appareils. La capacité en courant du câble est limitée.
- Utilisez un fusible correspondant aux caractéristiques spécifiées.
- Ne câblez jamais le câble négatif du haut-parleur directement à la masse.
- Ne réunissez jamais ensemble les câbles négatifs de plusieurs haut-parleurs.

- Lorsque cet appareil est sous tension, les signaux de commande sont transmis via le câble bleu/blanc. Connectez-le à la télécommande du système d'un amplificateur de puissance externe ou à la borne de commande du relais de l'antenne automatique du véhicule (max. 300 mA 12 V CC). Si le véhicule est équipé d'une antenne intégrée à la lunette arrière, connectez-le à la borne d'alimentation de l'amplificateur d'antenne.
- Ne reliez jamais le câble bleu/blanc à la borne d'alimentation d'un amplificateur de puissance externe. De même, ne le reliez pas à la borne d'alimentation de l'antenne motorisée. Dans le cas contraire, il peut en résulter un déchargement de la batterie ou un dysfonctionnement.
- Le câble noir est la masse. Les câbles de terre de cet appareil et d'autres produits (particulièrement les produits avec des courants élevés tels que l'amplificateur de puissance) doivent être câblés séparément. Dans le cas contraire, ils peuvent se détacher accidentellement et provoquer un incendie ou un dysfonctionnement.

Schéma de connexion (Fig. 1)

- Ce produit
- Jack d'antenne
- Fusible (10 A)
- Remarque :

Connexions

Selon le type de véhicule, 2* et 4* peuvent avoir une fonction différente. Dans ce cas, assurez-vous de connecter 1* à 4* et 3* à 2*.

- Entrée télécommande câblée
Un adaptateur de télécommande câblée (vendu séparément) peut être connecté.
- Connectez les fils de même couleur ensemble.
- Jaune (2*)
Alimentation de secours (ou accessoire)
- Jaune (1*)
Connectez à la borne d'alimentation 12 V permanente.
- Rouge (4*)
Accessoire (ou alimentation de secours)
- Rouge (3*)
Connectez à la borne contrôlée par le contact d'allumage (12 V CC).
- Noir (masse du châssis)
Connectez sur un endroit métallique propre, non recouvert de peinture.
- Connecteur ISO
Dans certains véhicules, il est possible que le connecteur ISO soit divisé en deux. Dans ce cas, assurez-vous de connecter les deux connecteurs.
- Fils du haut-parleur
Blanc : Avant gauche ⊕
Blanc/noir : Avant gauche ⊖
Gris : Avant droite ⊕
Gris/noir : Avant droite ⊖
Vert : Arrière gauche ⊕
Vert/noir : Arrière gauche ⊖
Violet : Arrière droite ⊕
Violet/noir : Arrière droite ⊖
- Sortie arrière
- Jaune/noir
Si vous utilisez un équipement avec la fonction Coupure du son, câblez ce fil au fil Coupure Audio de cet équipement. Sinon, ne connectez rien au fil Coupure Audio.
- Bleu/blanc
Connectez à la prise de commande du système de l'amplificateur de puissance (max. 300 mA 12 V CC).

- Bleu/blanc (6*)
Connectez à la borne de commande du relais de l'antenne automatique (max. 300 mA 12 V CC).
- Bleu/blanc (5*)
La position des broches du connecteur ISO est différente selon le type de véhicule. Connectez 5* et 6* lorsque la broche 5 est de type commande de l'antenne. Dans un type différent de véhicule, ne connectez jamais 5* et 6*.
- Vers la sortie arrière
- Connectez avec des câbles RCA (vendus séparément)
- Amplificateur de puissance (vendu séparément)
- Télécommande du système
- Gauche
- Droite
- Haut-parleur arrière
- Réalisez ces connexions lors de l'utilisation d'un amplificateur optionnel. ▣

Collegamenti

Importante

- Quando si installa questa unità in un veicolo che non dispone della posizione ACC (accessoria) per l'interruttore della chiave di avviamento, se non si collega il cavo rosso a un terminale accoppiato al funzionamento dell'interruttore della chiave di avviamento, la batteria potrebbe scaricarsi.



Con posizione ACC



Senza posizione ACC

- Se questa unità viene utilizzata in condizione diverse dalle seguenti, potrebbero verificarsi incendi o malfunzionamenti.
 - Veicoli dotati di batteria da 12 volt e messa a terra negativa.
 - Altoparlanti con uscita nominale da 50 W e impedenza nominale compresa tra 4 ohm e 8 ohm.
- Per evitare rischi di cortocircuito, surriscaldamento o malfunzionamento, accertarsi di seguire le indicazioni riportate di seguito.
 - Prima dell'installazione, scollegare il morsetto negativo della batteria.
 - Assicurare i cavi con morsetti per cavi o nastro adesivo. Per proteggere i cavi, avvolgere nastro adesivo attorno agli stessi nei punti in cui entrano in contatto con parti metalliche.
 - Posizionare tutti i cavi in modo che non possano entrare in contatto con componenti mobili, come la leva del cambio e i binari dei sedili.
 - Non posizionare i cavi in luoghi soggetti a surriscaldamento, come le bocchette dell'impianto di riscaldamento.
 - Non collegare il cavo giallo alla batteria facendolo passare attraverso fori nel vano motore.
 - Rivestire tutti i connettori scollegati con del nastro isolante.
 - Non mettere in cortocircuito i cavi.

- Non condividere mai l'alimentazione con altri dispositivi tagliando l'isolante del cavo di alimentazione dell'unità. La capacità di carico di corrente del cavo è limitata.
- Utilizzare esclusivamente un fusibile con la portata prescritta.
- Non collegare mai direttamente a terra il cavo negativo dell'altoparlante.
- Non legare mai assieme cavi negativi di più altoparlanti.
- Quando questa unità è accesa, i segnali di controllo vengono trasmessi dal cavo blu/bianco. Collegare questo cavo al telecomando di sistema di un amplificatore di potenza esterno o al terminale di controllo del relè dell'antenna automatica del veicolo (max. 300 mA 12 V CC). Se il veicolo è dotato di un'antenna a vetro, collegarla al terminale di alimentazione di potenza dell'antenna.
- Non collegare mai il cavo blu/bianco al terminale di alimentazione dell'amplificatore di potenza esterno. Inoltre, non collegarlo mai al terminale di alimentazione dell'antenna automatica. In caso contrario, la batteria potrebbe scaricarsi o potrebbero verificarsi malfunzionamenti.
- Il cavo nero è la messa a terra. I cavi di messa a terra per questa unità e per le altre apparecchiature (soprattutto per i prodotti ad alta tensione, quali l'amplificatore di potenza) devono essere collegati separatamente. In caso contrario, se scollegati accidentalmente, potrebbero provocare incendi o malfunzionamenti.

Diagramma di collegamento (Fig. 1)

- Questo prodotto
- Connettore antenna
- Fusibile (10 A)
- Nota:
A seconda del tipo di veicolo, la funzione di 2* e 4* potrebbe essere diversa. In questo caso, accertarsi di collegare 1* a 4* e 3* a 2*.

Collegamenti

- Ingresso remoto cablato
È possibile collegare un adattatore per telecomando cablato (venduto a parte).
- Collegare insieme i cavi dello stesso colore.
- Giallo (2*)
Riserva (o accessorio)
- Giallo (1*)
Collegare al terminale di alimentazione costante 12 V.
- Rosso (4*)
Accessorio (o riserva)
- Rosso (3*)
Collegare al terminale controllato dall'interruttore della chiave di avviamento (12 V CC).
- Nero (messa a terra del telaio)
Collegare ad una parte metallica pulita e non verniciata.
- Connettore ISO
In alcuni veicoli, il connettore ISO potrebbe essere diviso in due. In questo caso, accertarsi di collegare entrambi i connettori.
- Cavi altoparlanti
Bianco: Anteriore sinistro ⊕
Bianco/nero: Anteriore sinistro ⊖
Grigio: Anteriore destro ⊕
Grigio/nero: Anteriore destro ⊖
Verde: Posteriore sinistro ⊕
Verde/nero: Posteriore sinistro ⊖
Viola: Posteriore destro ⊕
Viola/nero: Posteriore destro ⊖
- Uscita posteriore
- Giallo/nero
Se si utilizza un apparecchio dotato di funzione di silenziamento, collegare questo cavo al cavo di silenziamento audio di tale apparecchio. In caso contrario, non collegare il cavo di silenziamento audio.
- Blu/bianco
Collegare al terminale di controllo del sistema dell'amplificatore di potenza (max. 300 mA 12 V CC).
- Blu/bianco (6*)
Collegare al terminale di controllo del relè dell'antenna automatica (max. 300 mA 12 V CC).

- Blu/bianco (5*)
La posizione dei pin del connettore ISO sarà diversa a seconda del tipo di veicolo. Collegare 5* e 6* quando il Pin 5 è del tipo controllo antenna. In un altro tipo di veicolo, non collegare mai 5* e 6*.
- All'uscita posteriore
- Collegare con cavi RCA (venduti a parte)
- Amplificatore di potenza (venduto a parte)
- Telecomando sistema
- Sinistra
- Destra
- Altoparlante posteriore
- Eeguire questi collegamenti quando si usa l'amplificatore opzionale. ▣

Conexiones

👉 Importante

- Cuando esta unidad se instale en un vehículo sin posición ACC (accesorio) en la llave de encendido, el cable rojo se debe conectar al terminal que pueda detectar la operación de la llave de encendido. De lo contrario, puede descargarse la batería.



Posición ACC



Sin posición ACC

- El uso de esta unidad en unas condiciones distintas de las indicadas a continuación podría causar incendios o fallos de funcionamiento.
 - Vehículos con una batería de 12 voltios y conexión a tierra negativa.
 - Altavoces con 50 W (valor de salida) y 4 ohmios a 8 ohmios (valor de impedancia).
- Para evitar cortocircuitos, sobrecalentamiento o fallos de funcionamiento, asegúrese de seguir las siguientes instrucciones.
 - Desconecte el terminal negativo de la batería antes de la instalación.
 - Asegure el cableado con pinzas para cables o cinta adhesiva. Envuelva con cinta adhesiva las partes en contacto con piezas metálicas para proteger el cableado.
 - Coloque todos los cables alejados de las partes móviles, como la palanca de cambios y los rieles de los asientos.
 - Coloque todos los cables alejados de lugares calientes, como cerca de la salida del calefactor.
 - No conecte el cable amarillo a la batería pasándolo a través del orificio hasta el compartimiento del motor.
 - Cubra con cinta aislante los conectores de cables que queden desconectados.
 - No acorte ningún cable.
 - Nunca corte el aislamiento del cable de alimentación de esta unidad para compartir

- la corriente con otros equipos. La capacidad de corriente del cable es limitada.
 - Utilice un fusible con la tensión nominal indicada.
 - Nunca conecte el cable negativo de los altavoces directamente a tierra.
 - Nunca empalme los cables negativos de varios altavoces.

- Cuando se enciende esta unidad, se emite una señal de control a través del cable azul/blanco. Conecte este cable al mando a distancia del sistema de un amplificador de potencia externo o al terminal de control del relé de la antena automática del vehículo (máx. 300 mA 12 V CC). Si el vehículo posee una antena integrada en el cristal del parabrisas, conéctela al terminal de la fuente de alimentación del amplificador de la antena.
- Nunca conecte el cable azul/blanco al terminal de potencia de un amplificador de potencia externo. Ni tampoco lo conecte al terminal de potencia de la antena automática. De lo contrario, puede descargarse la batería o producirse un fallo de funcionamiento.
- El cable negro es el cable a tierra. Los cables a tierra de esta unidad y de otros productos (especialmente productos de alta tensión, como amplificadores de potencia) se deben conectar por separado. De lo contrario, puede producirse un incendio o un fallo de funcionamiento si se desconectan por accidente.

Diagrama de conexión (Fig. 1)

- 1 Este producto
- 2 Conector de antena
- 3 Fusible (10 A)
- 4 Nota:
 - Según el tipo de vehículo, la función de 2* y 4* puede ser diferente. En este caso, asegúrese de conectar 1* a 4* y 3* a 2*.
- 5 Entrada remota por cable
 - Es posible conectar un adaptador de mando a distancia por cable (se vende por separado).

Es

Conexiones

- 6 Conecte entre sí los cables del mismo color.
- 7 Amarillo (2*)
 - Reserva (o accesorio)
- 8 Amarillo (1*)
 - Conectar al terminal de alimentación constante de 12 V.
- 9 Rojo (4*)
 - Accesorio (o reserva)
- 10 Rojo (3*)
 - Conectar al terminal controlado por la llave de encendido (12 V CC).
- 11 Negro (toma de tierra del chasis)
 - Conectar a una parte metálica limpia, sin pintura.
- 12 Conector ISO
 - En algunos vehículos, el conector ISO puede estar dividido en dos. En este caso, asegúrese de conectar los dos conectores.
- 13 Cables de altavoces
 - Blanco: Delantero izquierdo ⊕
 - Blanco/negro: Delantero izquierdo ⊖
 - Gris: Delantero derecho ⊕
 - Gris/negro: Delantero derecho ⊖
 - Verde: Trasero izquierdo ⊕
 - Verde/negro: Trasero izquierdo ⊖
 - Violeta: Trasero derecho ⊕
 - Violeta/negro: Trasero derecho ⊖

- 14 Salida trasera
 - Si utiliza un equipo con función de silenciamiento, conecte este cable con el cable de silenciamiento de audio de ese equipo. En caso contrario, mantenga el cable de silenciamiento de audio sin ninguna conexión.
- 16 Azul/blanco
 - Conectar al terminal de control del sistema del amplificador de potencia (máx. 300 mA 12 V CC).
- 17 Azul/blanco (6*)
 - Conectar al terminal de control del relé de la antena automática (máx. 300 mA 12 V CC).
- 18 Azul/blanco (5*)
 - La posición de las patillas del conector ISO será diferente según el tipo de vehículo. Conectar 5* y 6* cuando la Patilla 5 es del tipo

control de antena. En otro tipo de vehículo, no se deben conectar nunca 5* y 6*.

- 19 A la salida trasera
- 20 Conectar con cables RCA (se venden por separado)
- 21 Amplificador de potencia (se vende por separado)
- 22 Control remoto del sistema
- 23 Izquierda
- 24 Derecha
- 25 Altavoz trasero
- 26 Realice estas conexiones cuando utilice el amplificador opcional.

Es

Anschlüsse

👉 Wichtig

- Bei der Installation des Geräts in einem Kraftfahrzeug, das am Zündschalter keine Position ACC aufweist, kann es je nach Anschlusstyp zu einer Entleerung der Fahrzeugbatterie kommen, wenn das rote Kabel nicht mit dem Anschluss verbunden wurde, der für die Erkennung des Zündschlüsselbetriebs verantwortlich ist.



Zündung mit Position ACC



Zündung ohne Position ACC

- Der Einsatz dieses Geräts in einer anderen als der nachstehend angegebenen Betriebsumgebung kann einen Brand auslösen oder eine Funktionsstörung zur Folge haben:
 - Kraftfahrzeuge mit 12-Volt-Batterie und negativer Erdung.
 - Lautsprecher mit 50 W (Ausgabe) und 4 Ohm bis 8 Ohm (Impedanz).
- Um Kurzschluss, Überhitzung oder Funktionsstörungen zu vermeiden, halten Sie sich stets an die nachstehend aufgeführten Anweisungen:
 - Trennen Sie die Verbindung zur negativen Anschlussklemme der Fahrzeugbatterie, bevor Sie das Gerät installieren.
 - Sichern Sie die Kabelführung mit Kabelklammern oder Klebeband. Zum Schutz der Verkabelung sollten die Kabel an allen Stellen, an denen sie mit Metallteilen in Berührung kommen, mit Isolierband umwickelt werden.
 - Bringen Sie die Kabel in sicherer Entfernung von beweglichen Fahrzeugkomponenten, wie z. B. Schalthebel und Sitzschienen, an.
 - Bringen Sie die Kabel in größtmöglicher Entfernung von Stellen an, die sich erhitzen, wie z. B. die Heizungsöffnung.

De

Anschlüsse

- Das schwarze Kabel gewährleistet die Erdung. Dieses Kabel wie auch die Erdungskabel anderer Produkte (insbesondere von Hochstromprodukten wie Leistungsverstärker) müssen separat verdrahtet werden. Anderenfalls kann es zu einem Brand oder einer Funktionsstörung kommen, wenn sich die Kabel versehentlich lösen.

Anschlusschema (Abb. 1)

- 1 Dieses Produkt
- 2 Antennenanschluss
- 3 Sicherung (10 A)
- 4 Hinweis:
 - Je nach Fahrzeugtyp können die Funktionen 2* und 4* variieren. Stellen Sie in diesem Fall sicher, dass der Anschluss von 1* nach 4* und 3* nach 2* erfolgt.
- 5 Festverdrahtete Fernbedienung
 - Es besteht die Möglichkeit, einen (separat erhältlichen) festverdrahteten Fernbedienungsadapter anzuschließen.
- 6 Verbinden Sie jeweils Anschlüsse derselben Farbe miteinander.
- 7 Gelb (2*)
 - Reserveversorgung (oder Zubehör)
- 8 Gelb (1*)
 - Verbindung mit der Klemme der konstanten 12V-Spannungsversorgung
- 9 Rot (4*)
 - Zubehör (oder Reserveversorgung)
- 10 Rot (3*)
 - Verbindung mit der Klemme der zündungs-gesteuerten Spannungsversorgung (12 V Gleichspannung)
- 11 Schwarz (Fahrgestell-Erdung)
 - Verbindung mit einem sauberen, farbfreien Gehäuseeteil aus Metall
- 12 ISO-Anschluss
 - Bei manchen Fahrzeugtypen kann der ISO-Anschluss zweigeteilt sein. Stellen Sie in diesem Fall sicher, dass zu beiden Anschlüssen Verbindungen hergestellt werden.

- 13 Lautsprecherkabel
 - Weiß: Vorn links ⊕
 - Weiß/Schwarz: Vorn links ⊖
 - Grau: Vorn rechts ⊕
 - Grau/Schwarz: Vorn rechts ⊖
 - Grün: Hinten links ⊕
 - Grün/Schwarz: Hinten links ⊖
 - Violett: Hinten rechts ⊕
 - Violett/Schwarz: Hinten rechts ⊖

- 14 Heckausgang
- 15 Gelb/Schwarz
 - Wenn Sie ein Gerät mit Stummschaltfunktion verwenden, verbinden Sie diesen Draht mit dem Draht der Audio-Stummschaltung dieses Geräts. Andernfalls sollte der Draht der Audio-Stummschaltung (Mute) frei bleiben.
- 16 Blau/Weiß
 - Verbindung mit der Systemsteuerungsklemme des Leistungsverstärkers (max. 300 mA, 12 V Gleichspannung)
- 17 Blau/Weiß (6*)
 - Verbindung mit der Steuerungsklemme des Automatikantennenrelais (max. 300 mA, 12 V Gleichspannung)
- 18 Blau/Weiß (5*)
 - Die Pin-Position des ISO-Anschlusses variiert je nach Fahrzeugtyp. Wird Pin 5 zur Steuerung der Antenne verwendet, verbinden Sie 5* und 6*. Verbinden Sie in jedem anderen Fahrzeugtyp niemals 5* und 6*.
- 19 Zum Heckausgang
- 20 Verbindung mit Cinch-Kabeln (separat erhältlich)
- 21 Leistungsverstärker (separat erhältlich)
- 22 Systemfernbedienung
- 23 Links
- 24 Rechts
- 25 Hecklautsprecher
- 26 Führen Sie diese Verkabelungen beim Gebrauch eines optionalen Verstärkers durch.

De

Verbindingen

Belangrijk

- Als dit toestel wordt geïnstalleerd in een voertuig met een contactschakelaar zonder ACC-stand (accessoirestand), kan de accu leeglopen als de rode kabel niet wordt aangesloten op de aansluiting die de bediening van de contactschakelaar herkent.



ACC-stand



Geen ACC-stand

- Gebruik van dit toestel onder andere omstandigheden dan de volgende kan leiden tot brand of storingen.
 - Voertuigen met een accu van 12 volt en negatieve aarding.
 - Luidsprekers van 50 W (uitgangswaarde) en 4 tot 8 ohm (impedantiewaarde).
- Om kortsluiting, oververhitting en storingen te voorkomen, moet u onderstaande aanwijzingen opvolgen.
 - Koppel de negatieve aansluiting van de accu los voordat u het toestel installeert.
 - Gebruik kabelklemmen of plakband om de bekabeling veilig aan te brengen. Bescherm de kabels met plakband op plaatsen waar deze tegen metalen onderdelen liggen.
 - Plaats de kabels niet in de buurt van beweegbare onderdelen, zoals de versnellingspook of de rails van de stoelen.
 - Leg kabels niet op plaatsen die heet kunnen worden, zoals dicht bij de kachel.
 - Sluit de gele kabel niet op de accu aan via een gat in het motorcompartiment.
 - Dek alle ongebruikte kabelaansluitingen af met isolatietape.
 - Maak de kabels niet korter.
 - Verwijder nooit de isolatie van de voedingskabel van dit toestel om andere apparaten van stroom te voorzien. De stroomcapaciteit van de voedingskabel is beperkt.

- Gebruik alleen zekeringen die overeenkomen met het aangegeven vermogen.
- Verbind de negatieve luidsprekerkabel nooit rechtstreeks met de aarding.
- Voeg de negatieve kabels van verschillende luidsprekers nooit samen.

- Als dit apparaat aan staat, wordt het bedieningssignaal doorgegeven via de blauw/witte kabel. Verbind deze kabel met de afstandsbediening van een externe versterker of met de bedieningsaansluiting van de automatische antenne van het voertuig (maximaal 300 mA, 12 V gelijkstroom).
 - Als het voertuig is uitgerust met een glasantenne, verbindt u deze met de voedingsaansluiting van de antenne-booster.
 - Verbind de blauw/witte kabel nooit met de voedingsaansluiting van een externe versterker of automatische antenne. Anders kan de accu leeglopen of kan er storing optreden.
 - De zwarte kabel is de aarding. Dit toestel moet gescheiden worden geaard van andere apparaten (met name apparaten die veel stroom verbruiken zoals een versterker). Anders kan er brand of storing ontstaan wanneer de aarding per ongeluk losraakt.


Aansluitingsschema (Afb. 1)

- Dit product
- Antenneaansluiting
- Zekering (10 A)
- Opmerking: De functie van 2* en 4* kan verschillen; dit is afhankelijk van het type voertuig. Verbind in dat geval 1* met 4* en 3* met 2*.
- Ingang bedrade afstandsbediening Een bedrade afstandsbedieningsadapter kan aangesloten worden (los verkrijgbaar).
- Verbind kabels van dezelfde kleur met elkaar.
- Geel (2*) Back-up (of accessoire)
- Geel (1*) Aansluiten op constante 12 V voedingsaansluiting.

NI

Verbindingen

- Rood (4*) Accessoire (of back-up)
- Rood (3*) Aansluiten op een aansluiting die door de contactschakelaar wordt aangestuurd (12 V gelijkstroom).
- Zwart (chassis-aarding) Aansluiten op een schone, ongeverfde metalen locatie.
- ISO-connector Bij sommige voertuigen is de ISO-connector in twee verdeeld. Verbind in dat geval beide connectoren.
- Luidsprekerkabels Wit: Voor links ⊕ Wit/zwart: Voor links ⊖ Grijs: Voor rechts ⊕ Grijs/zwart: Voor rechts ⊖ Groen: Achter links ⊕ Groen/zwart: Achter links ⊖ Violet: Achter rechts ⊕ Violet/zwart: Achter rechts ⊖
- Achteruitgang
- Geel/zwart Als u apparatuur met dempingsfunctie gebruikt, verbindt u deze draad met de draad voor audiodemping op die apparatuur. Als u zulke apparatuur niet gebruikt, verbindt u de draad voor audiodemping niet.
- Blauw/wit Aansluiten op systeembedieningsaansluiting van de versterker (maximaal 300 mA, 12 V gelijkstroom).
- Blauw/wit (6*) Aansluiten op bedieningsaansluiting van de gemotoriseerde antenne (maximaal 300 mA, 12 V gelijkstroom).
- Blauw/wit (5*) De pinpositie van de ISO-connector verschilt naargelang het type voertuig. Als pin 5 de antenne aanstuurt, verbindt u 5* en 6*. In andere typen voertuigen verbindt u 5* en 6* nooit.
- Naar achteruitgang
- Aansluiten op RCA-kabels (apart verkrijgbaar)

- Versterker (apart verkrijgbaar)
- Systeemafstandsbediening
- Links
- Rechts
- Luidsprekers achterin
- Maak deze verbindingen als de optionele versterker wordt gebruikt. 

NI

Соединения

Важно

- При установке данного устройства в автомобиле, в котором отсутствует положение ключа зажигания АСС, красный кабель должен быть подключен к клемме, которая определяет рабочее положение ключа зажигания; в противном случае может возникнуть утечка тока аккумуляторной батареи.



Положение АСС



Положение АСС отсутствует

- Эксплуатация данного устройства в условиях, отличных от описанных ниже, может привести к пожару или сбою в работе устройства.
 - Транспортные средства с 12-вольтным аккумулятором и заземлением отрицательного полюса.
 - Громкоговорители 50 Вт (выходная мощность) и от 4 до 8 Ом (сопротивление).
- Во избежание короткого замыкания, перегрева или неисправностей обязательно соблюдайте следующие указания.
 - Перед установкой отсоедините отрицательную клемму аккумулятора.
 - Закрепите провода при помощи зажимов или изоляционной ленты. Для защиты проводки заизолируйте провода в местах их соприкосновения с металлическими деталями.
 - Разместите все кабели в удалении от подвижных деталей, таких как рычаг переключения передач и направляющие сидений.
 - Разместите все кабели в удалении от нагреваемых деталей, таких как решетка обогревателя.
 - Запрещается подключать желтый провод дисплея к аккумуляторной батарее

Ru

- автомобиля через сверленное отверстие в отсеке двигателя.
- Изолируйте концы всех неподсоединенных кабелей изоляционной лентой.
- Не укорачивайте кабели.


- Никогда не срезайте изоляцию шнура питания данного устройства с целью подачи питания на другое устройство. Допустимая нагрузка кабеля по току ограничена.
- Используйте предохранитель с указанными параметрами.
- Запрещается напрямую заземлять отрицательный вывод громкоговорителя.
- Запрещается связывать вместе отрицательные кабели нескольких громкоговорителей.

- При включении питания устройства управляющий сигнал подается через синевый провод. Подключите этот провод к клемме пульта управления внешнего усилителя мощности или клемме реле управления антенны с электроприводом (макс. 300 mA 12 В постоянного тока). Если автомобиль оборудован встроенной в оконное стекло антенной, подсоедините провод к клемме питания усилителя антенны.
- Запрещается подсоединять синевый кабель к клемме питания внешнего усилителя мощности. Также запрещается подсоединять данный провод к клемме питания антенны с электроприводом. В противном случае может возникнуть утечка тока аккумуляторной батареи или иная неисправность.
- Черный кабель является заземляющим. Заземляющие кабели данного устройства и других устройств (особенно устройств, предназначенных для эксплуатации при больших токах, таких как усилитель мощности) должны монтироваться отдельно. В противном случае их случайное отсоединение может привести к пожару или неисправности.

Соединения

Схема подключения (Рис. 1)

- Данное устройство
- Разъем антенны
- Плавкий предохранитель (10 А)
- Примечание: В зависимости от типа автомобиля функции 2* и 4* могут отличаться. В этом случае подключите 1* к 4* и 3* к 2*.
- Вход проводного пульта дистанционного управления Служит для подключения проводного адаптера пульта дистанционного управления (приобретается отдельно).
- Подсоедините провода одинакового цвета друг к другу.
- Желтый (2*) Резервный разъем (или разъем дополнительного оборудования)
- Желтый (1*) Подключите к клемме источника постоянного тока 12 В.
- Красный (4*) Разъем дополнительного оборудования (или резервный разъем)
- Красный (3*) Подключите к клемме, на которую подается напряжение (12 В постоянного тока) при включении зажигания.
- Черный (заземление на массу) Подсоедините к чистой неокрашенной металлической поверхности.
- Разъем ISO В некоторых автомобилях разъем ISO может иметь два вывода. В этом случае необходимо подсоединить оба разъема.
- Выводы громкоговорителей Белый: Передний левый ⊕ Белый/черный: Передний левый ⊖ Серый: Передний правый ⊕ Серый/черный: Передний правый ⊖ Зеленый: Задний левый ⊕ Зеленый/черный: Задний левый ⊖ Фиолетовый: Задний правый ⊕ Фиолетовый/черный: Задний правый ⊖
- Выход заднего канала

- Желтый/черный Если используется оборудование, имеющее функцию приглушения звука, данный провод необходимо подсоединить к клемме Audio Mute данного устройства. В противном случае необходимо проследить за тем, чтобы данный провод не контактировал с любыми другими разъемами.
- Синий/белый Подключите к клемме панели управления усилителя мощности (макс. 300 mA 12 В постоянного тока).
- Синий/белый (6*) Подключите к клемме реле управления антенны с электроприводом (макс. 300 mA 12 В постоянного тока).
- Синий/белый (5*) Расположение штекера разъема ISO на различных автомобилях может отличаться. Если штекер 5 предназначен для управления антенной, подсоедините 5* к 6*. На других автомобилях подключать 5* к 6* запрещается.
- К выходу заднего канала
- Подключите с помощью кабелей RCA (приобретаются отдельно)
- Усилитель мощности (приобретается отдельно)
- Пульт дистанционного управления системой
- Влево
- Вправо
- Задний громкоговоритель
- Используйте данную схему подсоединения при использовании дополнительного усилителя мощности. 

Ru